

CUPRINS

CUPRINS.....	5
INTRODUCERE.....	11
CAPITOLUL I	
STADIUL CERCETĂRILOR ÎN DOMENIUL FRANCEZEI DIN AFRICA NEAGRĂ.	
CORPUS. ASPECTE METODOLOGICE.	
A. Franceza regională.....	15
B. Franceza în Africa Neagră	16
1. Franceza în/din Africa: perioada 1950-1983	16
2. Franceza din Africa după 1983	20
C. Corpus: inventarele de particularități lexicale	20
D. Aspecte metodologice.....	22
CAPITOLUL II	
ASPECTE SOCIOLINGVISTICE ALE FRANCEZEI ÎN AFRICA NEAGRĂ	
A. Burundi.....	23
1. Poziție geografică.....	23
2. Principalele grupuri etnice	23
3. Limbi locale; limbi oficiale; politici lingvistice; statutul sociolingvistic al limbilor în contact.....	24
4. Franceza în/din Burundi	27
B. Camerun	29
1. Poziție geografică.....	29
2. Principalele grupuri etnice	29
3. Limbi locale; limbi oficiale; politici lingvistice; statutul sociolingvistic al limbilor în contact.....	30
4. Franceza în/din Camerun	32
C. Republica Centrafricană.....	34
1. Poziție geografică.....	34
2. Principalele grupuri etnice	34
3. Limbi locale; limbi oficiale; politici lingvistice; statutul sociolingvistic al limbilor în contact.....	35
4. Franceza în/din Republica Centrafricană.....	38

D. Ciad.....	40
1. Poziție geografică:	40
2. Principalele grupuri etnice	40
3. Limbi locale; limbi oficiale; politici lingvistice; statutul sociolingvistic al limbilor aflate în contact	40
4. Franceza în/din Ciad	42
E. Republica Congo.....	43
1. Poziție geografică.....	43
2. Principalele grupuri etnice	43
3. Limbi locale; limbi oficiale; politici lingvistice; statutul sociolingvistic al limbilor în contact.....	43
4. Franceza în/din Republica Congo.....	45
F. Gabon	47
1. Poziție geografică.....	47
2. Principalele grupuri etnice	47
3. Limbi locale; limbi oficiale; politici lingvistice; statutul sociolingvistic al limbilor în contact.....	47
4. Franceza în/din Gabon	49
G. Guineea	50
1. Poziție geografică:	50
2. Principalele grupuri etnice	51
3. Limbi locale; limbi oficiale; politici lingvistice; statutul sociolingvistic al limbilor în contact.....	51
4. Franceza în/din Guineea	54
H. Mauritania.....	55
1. Poziție geografică.....	55
2. Principalele grupuri etnice	55
3. Limbi locale; limbi oficiale; politici lingvistice; statutul sociolingvistic al limbilor în contact.....	55
4. Franceza în/din Mauritania.....	58

CAPITOLUL III

ÎMPRUMUTUL LEXICAL ÎN VARIETĂȚILE LOCALE ALE FRANCEZEI DIN AFRICA NEAGRĂ

A. Împrumutul lexical în franceza din Burundi	62
1. Împrumuturi.....	62
2. Interpretarea datelor	69
B. Împrumutul lexical în franceza din Camerun	72
1. Împrumuturi.....	72
2. Interpretarea datelor	77
C. Împrumutul lexical în franceza din Republica Centrafricană.....	79
1. Împrumuturi.....	79
2. Interpretarea datelor	88
D. Împrumutul lexical în franceza din Ciad.....	90
1. Împrumuturi.....	90

2. Interpretarea datelor	104
E. Împrumuturi lexicale în franceza din Republica Congo	107
1. Împrumuturi.....	107
2. Interpretarea datelor	115
F. Împrumutul lexical în franceza din Gabon	117
1. Împrumuturi.....	117
2. Interpretarea datelor	135
G. Împrumutul lexical în franceza din Guineea	138
1. Împrumuturi.....	138
2. Interpretarea datelor	146
H. Împrumutul lexical în franceza din Mauritania	148
1. Împrumuturi din limbi locale	148
2. Interpretarea datelor	159

CAPITOLUL IV

VITALITATEA ÎMPRUMUTURILOR ÎN FRANCEZA

DIN AFRICA NEAGRĂ

A. Criteriul onomasiologic.....	164
1. Alimente, hrană (144 de termeni).....	164
2. Floră (134 de termeni).....	164
3. Familie, relații sociale (119 termeni).....	165
4. Meserii, ocupații (109 termeni).....	165
5. Religie (103 de termeni).....	166
6. Muzică, dansuri, instrumente muzicale (85 de termeni).....	166
7. Obiecte diverse (79 de termeni).....	166
8. Caracteristici fizice și morale, boli, corp uman (48 de termeni).....	167
9. Faună (44 de termeni).....	167
10. Jocuri, obiceiuri, tradiții (36 de termeni).....	167
11. Obiecte vestimentare (29 de termeni).....	167
12. Aspecte geografice (29 de termeni).....	167
13. Locuință (28 de termeni).....	167
B. Criteriul răspândirii geografice	168
1. Cuvinte răspândite în mai mult de 4 varietăți regionale.....	168
2. Cuvinte răspândite în trei varietăți regionale.....	168
3. Cuvinte răspândite în două varietăți regionale.....	168
C. Criteriul frecvenței	169
1. Franceza din Burundi.....	170
2. Franceza din Camerun.....	170
3. Franceza din Republica Centrafricană.....	170
4. Franceza din Ciad	170
5. Franceza din Republica Congo	170
6. Franceza din Gabon	171
7. Franceza din Guineea.....	171
8. Franceza din Mauritania.....	172

D. Criteriul diastratic.....	173
1. Franceza din Burundi.....	173
2. Franceza din Camerun.....	173
3. Franceza din Republica Centrafricană.....	173
4. Franceza din Ciad	173
5. Franceza din Congo.....	173
6. Franceza din Gabon	173
7. Franceza din Guineea.....	174
8. Franceza din Mauritania	174
E. Criteriul productivității lexicale.....	174
1. Derivarea.....	174
2. Compunerea.....	175
3. Locuțiunile și expresiile	175
F. Criteriul semantic	176
1. Cuvinte cu trei sau mai multe sensuri.....	176
2. Cuvinte cu două sensuri.....	177
G. Conjugarea criteriilor.....	182
1. Cuvinte răspândite în mai mult de patru varietăți regionale	182
2. Cuvinte răspândite în trei varietăți regionale.....	183
3. Cuvinte răspândite în două varietăți regionale.....	183
CONCLUZII	187
BIBLIOGRAFIE SELECTIVĂ.....	189
SURSE	196
INDICE DE LIMBI AFRICANE	197